

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/36/419/Add.1  
11 November 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

Тридцать шестая сессия  
Пункты 69i и 104 повестки дня

РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:  
ПЕРЕСТРОЙКА ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СЕКТОРОВ  
СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОБЪЕДИНЕННАЯ ИНСПЕКЦИОННАЯ ГРУППА

Отношения между Генеральным директором по вопросам развития  
и международного экономического сотрудничества и  
подразделениями Секретариата Организации Объединенных Наций

Замечания Генерального секретаря

Генеральный секретарь имеет честь представить членам Генеральной Ассамблеи свои замечания по докладу Объединенной инспекционной группы, касающемуся отношений между Генеральным директором по вопросам развития и международного экономического сотрудничества и подразделениями Секретариата Организации Объединенных Наций (A/36/419).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Замечания Генерального секретаря

1. Доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Отношения между Генеральным директором по вопросам развития и международному экономическому сотрудничеству и подразделениями Секретариата Организации Объединенных Наций", был подготовлен в соответствии с предложением, сделанным первоначально Комитетом по программе и координации (КПК), о рассмотрении Генеральной Ассамблеей в сотрудничестве с ОИГ осуществления резолюции 32/197 от 20 декабря 1977 года и прогресса, достигнутого в перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций. В резолюции 35/223 Генеральная Ассамблея просила ОИГ при составлении ее программы работы по осуществлению рекомендаций КПК руководствоваться приоритетами, определенными в резолюции 35/203 Генеральной Ассамблеи, касающейся Отдела Генерального директора.
2. Генеральный секретарь считает, что рассмотрение, которое предлагает провести Генеральная Ассамблея, значительно выиграет от подробного анализа, который сделала ОИГ в своем докладе. Доклад касается только функций Генерального директора, связанных с обеспечением эффективного руководства, согласованности, координации и эффективного управления всеми видами деятельности в экономической и социальной областях в рамках самой Организации Объединенных Наций. Один из последующих докладов будет касаться мандата Генерального директора в отношении системы Организации Объединенных Наций.
3. В докладе ОИГ затрагиваются многие вопросы, имеющие большое значение для Организации. В их число входит необходимость расширения полномочий Генерального директора по обеспечению руководства и эффективного управления в экономическом и социальном секторах; разработка более четких и универсальных консультативных процедур, а также процедур отчетности и санкционирования выпуска документов; определение соотношения между основными обязанностями Генерального директора и деятельностью по планированию, составлению программы бюджетов и оценки; и определение отношений между Генеральным директором и различными категориями экономических и социальных подразделений в Организации Объединенных Наций, с учетом их различий с точки зрения их уставных, функциональных и финансовых особенностей. Все это — сложные вопросы, корни которых уходят в эволюцию самой Организации Объединенных Наций в течение ряда лет, предшествовавших учреждению Отдела Генерального директора, и которые, как отмечалось инспекторами, привели к некоторой неопределенности и дроблению полномочий. Генеральный секретарь считает, что доклад ОИГ явился ценным вкладом, поскольку в нем обращается внимание на эти проблемы и предлагаются практические средства для их решения.

/...

4. Генеральный секретарь согласен с точкой зрения членов Объединенной инспекционной группы в отношении необходимых условий для эффективного осуществления обязанностей Генерального директора (пункты 92 и 93). Это относится к определению полномочий; разработке соответствующих методов и процедур; избирательному характеру осуществления функций управления; участию подразделений Секретариата в работе Генерального директора; и четкому определению отношений между Генеральным директором и подразделениями, осуществляющими деятельность в экономической и социальной областях. К этим обязательным условиям следует добавить необходимость в совместной ответственности как секретариатов, так и различных межправительственных органов за достижение целей, поставленных резолюцией 32/197, без чего никакие организационные мероприятия или процедуры руководства не могут быть эффективными на практике.

5. В данном контексте полезно отметить следующие соображения:

а) Общая ответственность и полномочия Генерального секретаря в отношении международного экономического и социального сотрудничества обусловлены его положением, как это определено в статьях 97 и 98 Устава. Генеральный секретарь рассматривает создание должности Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества как важное средство, которое, находясь в его непосредственном распоряжении, позволит ему в наиболее полной и самой эффективной возможной степени осуществлять свои полномочия.

б) Создание должности Генерального директора не имело своей целью вытеснить существующие обязанности департаментов или заменить их мандаты и сферы компетенции. Задача заключалась в создании функции катализатора и руководства, осуществление которой будет в полной мере основываться на возможностях Организации в целом в обеспечении согласованной и эффективной реакции на основные потребности Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также в создании способности для разработки связанных с политикой директив, направленных на обеспечение согласованности, координации и эффективного управления всеми видами деятельности в экономической и социальной областях.

в) В свете этого подхода опыт, приобретенный в течение последних трех лет, подтверждает необходимость четкой конкретизации полномочий, чтобы позволить Генеральному директору осуществлять свои функции, в полной мере используя возможности всей Организации. Необходимо также выборочно подходить к разработке таких методов и процедур, которые позволят Генеральному директору осуществлять свои функции. Используемые методы и процедуры не должны быть ни слишком расплывчатыми, так как это будет подрывать их эффективность, ни слишком сжатыми, что будет препятствовать осуществлению Генеральным директором своей роли катализатора.

/...

а) В мероприятиях по осуществлению функций Генерального директора необходимо в полной мере учитывать положения резолюций 32/197 и 33/202 Генеральной Ассамблеи в отношении их равной применимости ко всем службам и органам в рамках Организации Объединенных Наций независимо от их соответствующей сферы компетенции или юридических мандатов. Это требует, в частности, полного признания статуса и степени автономии подразделений, учрежденных Генеральной Ассамблеей в соответствии с пунктом 2 статьи 7 и статьей 22 Устава, и их правовой, административной и финансовой компетенции, определяющейся в их соответствующих уставных документах. Необходимо также в полной мере учитывать ответственность исполнительных глав этих подразделений перед их соответствующими межправительственными органами с учетом их общей подотчетности Генеральному секретарю и Генеральному директору, действующему от его имени. В то же время настоятельно необходимо принять меры, которые бы, не нанося ущерба вышеупомянутым обстоятельствам, расширили возможности Генерального директора по обеспечению эффективного руководства и координации всей деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и по усилению в целом согласованности этой деятельности и ее реагирования на директивы, разработанные Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом в рамках общей политики. Это требует от всех заинтересованных сторон гибкости и общего понимания и, в частности, совместной ответственности за реализацию основных целей и целей в области руководства, лежащих в основе процесса перестройки, неотъемлемой частью которого является создание отдела Генерального директора.

б. Приводимые ниже конкретные замечания Генерального секретаря следует понимать в контексте вышеизложенных соображений, на которых основывались его ответ на рекомендации Объединенной инспекционной группы.

/...

Рекомендация 1. Генеральный секретарь считает, что в четком определении полномочий Генерального директора в областях, о которых говорится в пункте 26 доклада ОИГ, должен быть лучше отражен фактор подотчетности, подразумеваемый в разделе IV резолюции 33/202 Генеральной Ассамблеи, и должна четко указываться роль, которую Генеральный директор играет в отношении всех компонентов Организации. Как отмечалось в докладе Генерального секретаря тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, бюллетень Генерального секретаря, касающийся Отдела Генерального директора и подлежащий включению в пересмотренное издание руководства по организации Секретариата, будет подготовлен с учетом, в частности, рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада ОИГ и замечаний Генерального секретаря.

Рекомендация 2. Генеральный секретарь согласен с этой рекомендацией. Поскольку по основным вопросам Генеральный директор должен получать инструкции и указания от Генерального секретаря, Генеральный секретарь намерен определить масштабы для более систематических и регулярных мероприятий по проведению консультаций и представлению докладов в будущем. В этой связи можно отметить, что консультативные мероприятия, о которых говорится в докладе Генерального секретаря по перестройке, представленном тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи (A/35/527 и Corr.1), также содействуют предоставлению Генеральному секретарю на регулярной основе коллегиальных мнений руководителей различных организационных подразделений.

Рекомендация 3. Генеральный секретарь полагает, что Генеральный директор, действуя от его имени, должен периодически информировать специализированные межправительственные органы о процессе перестройки, начатом резолюцией 32/197 Генеральной Ассамблеи, и что Генеральный директор должен представлять этим органам, по их просьбе, свою точку зрения по находящимся у них на рассмотрении предложениям, которые касаются работы и других подразделений. В соответствии с основной функцией Генерального директора по оказанию помощи Генеральному секретарю в обеспечении согласованности действий в экономической и социальной областях, задача таких мероприятий должна заключаться в расширении объема информации, предоставляемого межправительственным форумам, с тем чтобы в касающихся политики прениях на каждом форуме можно было учесть все соответствующие соображения и связанные с ними изменения в работе других форумов. Однако, как признает ОИГ, не менее важным, чем конкретные процедуры, будет, несомненно, дух, в котором будет осуществляться сотрудничество между аппаратом Генерального директора и другими подразделениями Организации Объединенных Наций, а также усилия самих правительств по содействию согласованию позиций, занимаемых различными межправительственными органами.

Рекомендация 4. Генеральный секретарь считает, что рекомендацию следует осуществлять гибко, принимая во внимание трудности, связанные с проведением четких различий на практике.

/...

Рекомендация 5. Генеральный секретарь согласен с тем, что Генеральный директор должен конкретно определять и направлять заинтересованным подразделениям Секретариата подробную информацию о первоочередных видах деятельности, которые необходимо осуществить, и участии, которое необходимо со стороны этих подразделений. Необходимо будет изучить формы такой связи в свете фактических нужд и рабочих потребностей. Конечной целью должно быть создание системы контроля и последующей деятельности, которая будет без чрезмерной жесткости и формализации процедур обеспечивать эффективную и своевременную реакцию подразделений Секретариата на потребности межправительственных организаций.

Рекомендация 6. Генеральный секретарь согласен с тем, что подразделения Секретариата должны в полной мере содействовать работе Генерального директора, считая это одной из своих первоочередных обязанностей. В этой связи он считает, что общим правилом должно быть участие подразделений Секретариата в основной работе либо непосредственно, либо путем участия в целевых группах и других консультативных мероприятиях, в то время как кадровые ресурсы должны предоставляться лишь в особых обстоятельствах. В целом опыт показывает, что подразделениям Секретариата, действующим в условиях жесткой ограниченности ресурсов, редко удается поделить ресурсы и рабочим временем персонала, которые уже распределены по утвержденным программам работы с ограниченными временными рамками. Признавая наличие этих трудностей, ОИГ рекомендовала рассмотреть - с учетом бюджетной политики - вопрос о предоставлении минимума дополнительных ресурсов Отделу Генерального директора. Генеральный секретарь рассмотрит этот вопрос в свете тех решений, которые примет Генеральная Ассамблея.

Рекомендация 7. Генеральный секретарь согласен с тем, что работу заседаний, проводимых в рамках секретариатских консультативных мероприятий, следует сосредоточить на основных вопросах, которые представляют интерес для Генеральной Ассамблеи и требуют коллективного обсуждения, причем необходимо соблюдать надлежащее соотношение между вопросами политики и руководства. Они уже начинают демонстрировать свою полезность как механизм для разработки общих позиций и для достижения лучшего взаимопонимания между главами различных подразделений по вопросам, представляющим интерес для всех.

/...

Рекомендация 8. Генеральный секретарь считает, что эффективные каналы связи между Отделом Генерального директора и соответствующими подразделениями Секретариата имеют важное значение для достижения целей, поставленных резолюцией 32/197 и другими связанными с этим вопросом резолюциями Генеральной Ассамблеи. Такую связь, по-видимому, лучше всего осуществлять посредством контактов между компетентными должностными лицами по конкретным вопросам существа или вопросам руководства, а не формального назначения сотрудников связи. В пользу этого соображения говорит тот факт, что в крупных организационных подразделениях конкретными основными вопросами занимаются различные лица. Тем не менее, по мере возможности контакты будут осуществляться через имеющиеся группы связи в соответствующих подразделениях и через такие центральные звенья, которые могут быть созданы ранее для конкретных мероприятий.

Рекомендация 9. Как подчеркивается в докладе Генерального секретаря за прошлый год (A/35/527, пункты 22-25), он, учитывая прошлый опыт, согласен с этой рекомендацией: хотя все руководители подразделений будут иметь прямой доступ к Генеральному секретарю, как это предлагается в пункте 28 доклада ОИГ, они должны представлять доклады Генеральному директору по всем вопросам, которые входят в его компетенцию.

Рекомендация 10. Генеральный секретарь в целом согласен с рекомендацией ОИГ о необходимости процедур письменной отчетности, которые позволяли бы ему заблаговременно знакомиться с вопросами, которыми ему придется заниматься. Хотя Генеральный директор активно следит за основными событиями в экономической и социальной областях, не имеется процедуры систематического представления ему такой актуальной информации. Что касается содержащегося в пункте 60a предложения о том, что Отдел Генерального директора должен быть связан с действующей системой отчетности, особенно в аспектах, касающихся осуществления программ, то Генеральный секретарь считает, что, с учетом возможного решения Генеральной Ассамблеи в развитие ее резолюции 35/211, достаточно информировать Генерального директора об основных бюджетных, финансовых и связанных с осуществлением программ вопросах, которые возникают в рамках подразделений секретариатов и требуют его внимания.

Рекомендация 11. Рекомендация ОИГ в отношении совершенствования системы санкционирования выпуска документов соответствует намерению Генерального секретаря придать более систематический характер предварительным консультациям в отношении представляемых секретариатами документов, которые имеют директивные или организационные последствия для организации в целом, о чем говорилось в трех предшествующих докладах о перестройке (A/33/410/Rev.1, пункт 32; A/34/736, пункт 33; A/35/527, пункт 15). Важно, однако, чтобы при использовании такой системы обеспечивались бы должная гибкость и выборочный подход: неизбежно возникнут неясные вопросы, которые потребуют разумного подхода со стороны всех заинтересованных сторон при учете ответственности глав соответствующих подразделений перед своими соответствующими межправительственными органами, а также с учетом географической разобщенности

/...

подразделений. Кроме того, в некоторых случаях можно будет обойтись предварительными консультациями по существу идей, которые предполагается включить в соответствующие документы, без специального санкционирования выпуска каждого из этих документов. Правильное функционирование таких процедур будет зависеть, в частности, от того, насколько "подразделениям-авторам" удастся преодолеть трудности, с которыми они сталкиваются, выдерживая запланированные сроки. Проведению данных мероприятий помогут также осуществляемые в настоящее время усилия в целях сокращения общего объема документации согласно соответствующим директивам Генеральной Ассамблеи и других компетентных межправительственных органов.

Рекомендация I2. Эта рекомендация касается использования годового плана работы, который Генеральный секретарь комментировал выше, в качестве средства определения мер, которые будут приняты в соответствии со среднесрочным планом для обеспечения надлежащей координации программ (рекомендация 5). Генеральный секретарь не возражает против этой рекомендации, однако он хотел бы заметить, что помимо всего прочего процесс координации должен основываться на процедурах и механизмах, которые наилучшим образом подходят к данным обстоятельствам, в том числе на секретариатском уровне - прямые контакты, официальные и неофициальные консультации, внутрисекретариатский или межучрежденческий консультативный механизм - и на межправительственном уровне - неофициальные консультации с делегациями, а также официальное участие в заседаниях директивных органов, и представление докладов.

Рекомендация I3. Специальная группа должностных лиц высокого уровня по рассмотрению программы работы организации с целью выявления, в частности, устаревших, имеющих ограниченную ценность или неэффективных видов деятельности была создана для проведения специальных обзоров, которые будет запрашивать Генеральный секретарь. Генеральный секретарь считает, что в соответствии с резолюцией 35/209 комплексная и всесторонняя процедура для определения этих видов деятельности должна быть установлена в рамках составления планов, программ и бюджетов Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь, высоко оценивая цель рекомендации ОИГ, заключающуюся в том, чтобы сделать работу вышеупомянутой специальной группы постоянной особенностью процесса подготовки бюджета, вместе с тем считает, что следует изучить конкретные формы и методы в свете результатов прений в Генеральной Ассамблее по вопросу об установлении первоочередности.

Рекомендация I4. Генеральный секретарь согласен с необходимостью в определенных случаях "компетентного внешнего контроля" под руководством Генерального директора за первоочередными проблемами в области управления, которые имеют последствия для ряда подразделений, и при этом необходимо помнить, что основную ответственность за эффективное руководство своими программами несут главы этих подразделений. Отделом Генерального директора будут приняты надлежащие меры для изучения

/...



в сотрудничестве с соответствующими подразделениями Секретариата (включая ДАФУ/АУС и ДМЭСВ/ОПКП) возможностей в этой области.

Рекомендация I5. Генеральный секретарь полагает, что ответственность за решение юрисдикционных вопросов лежит в первую очередь на главах соответствующих департаментов. Генеральный директор должен осуществлять общее руководство, исходя из необходимости обеспечения согласованности и соответствия такой деятельности с надлежащими решениями Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Он должен вмешиваться в тех случаях, когда не может быть достигнуто договоренности или когда этого вмешательства добивается та или другая из заинтересованных сторон. Подразумевается, что бюджетные и административные аспекты потребуют проведения консультаций с Департаментом по вопросам администрации, финансов и управления в свете обязанностей этого департамента. Генеральный секретарь придает особое значение разработке мероприятий по сотрудничеству, на которые ОИГ также обратила внимание, и считает эту задачу неотъемлемой частью функций Генерального директора.

Рекомендация I6. Генеральный секретарь согласен с тем, что рабочие мероприятия по усилению согласованности работы в проведении экономического и социального анализа, синтеза и определения вопросов, имеющих международное значение, могут быть доработаны с надлежащим учетом обязанностей руководителей соответствующих департаментов. Необходимо консультироваться с Генеральным директором, а он должен давать указания по выявлению новых подходов и направлять подготовку важных анализов и обзоров. Ответственность за осуществление на последующих этапах таких мероприятий лежит на руководителях соответствующих департаментов, которые должны полностью информировать Генерального директора. Генеральный секретарь отмечает, что отношения между Отделом Генерального директора и ДМЭСВ были особенно конструктивными.

Рекомендация I7. Генеральный секретарь считает, что функции Генерального директора, изложенные в резолюции 32/197 и описанные в подпунктах a и e-i пункта 26 доклада ОИГ, подразумевают осуществление Генеральным директором общего контроля, особенно в вопросах, имеющих значительные последствия. Он согласен с тем, что следует продолжать и развивать практику проведения консультаций, которой следует Отдел секретариатского обслуживания по экономическим и социальным вопросам.

Рекомендация I8. Генеральный секретарь согласен с рекомендацией, содержащейся в пунктах 83а, b и c. Что касается пункта 83д, то Генеральный секретарь считает, что при осуществлении своих обязанностей Генеральный директор должен исходить из потребностей соответствующих межправительственных органов; из необходимости сохранять многообразие и масштабы нынешних механизмов финансирования и избегать дублирования административного механизма. Он также отмечает, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/81 от 5 декабря 1980 года предложила

/...

всем руководящим органам в рамках системы Организации Объединенных Наций рассматривать новые и конкретные пути мобилизации большего объема ресурсов для оперативной деятельности в целях развития. Такая последующая деятельность, которая могла бы быть осуществлена в этом отношении Ассамблеей, поможет определить необходимость в подходе, рекомендуемом ОИГ.

Рекомендация 19. Генеральный секретарь считает, что следует придерживаться прагматического подхода в свете сделанных им выше замечаний по рекомендации 8.

Рекомендация 20. Генеральный секретарь в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию (A/35/527, пункт 38) предположил, что, возможно, Генеральному директору необходимо пользоваться помощью сотрудника более высокого уровня по сравнению с уровнем, который предусматривается в настоящем штатном расписании его Отдела. Поэтому Генеральный секретарь согласен с необходимостью предоставления Генеральному директору помощи сотрудников высокого уровня, как это отмечается ОИГ, и изучит возможности в этом плане.

-----